

洪門信條

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Freemasons in
Canada Publishers Ltd.

支

豐富，人民的創造力最旺盛，因而也只有他們的文藝才永遠是前程萬里的。自然，由於歷史環境的影響，民間文藝有許多是很落後的，帶着濃厚的封建性的。

我們現身處在這個華僑社會，應該

文藝是教育老百姓，提高老百姓的振奮情緒的工具。爲着適應老百姓爭取自由的要求，改造的功夫是必要的。像祖國現在許多新的詩歌，它們不僅裝進的是新內容，連形式也被改造過，而爲新的藝術了。

剛才也經指出過，役人者是使文藝適合於自己的要求的；人們也把牠視爲了。

文藝是表現社會生活的，社會生活天天在變，文藝的內容，也就天天在變。

第十九回 秋風吹古寺 侍疾結交 碧血染香集 勸姦仗義 二二八

這裏李慕白又是想着黃鵬北的事情可恨。又想
着史胖子的事有趣。却又覺得小俞的一舉一動。全
都頗爲可疑。又過了五六日。李慕白的病就好了。
小俞也就搬到鐵貝勒府的馬圈去住。並不再來。
這天晨起。李慕白穿着軟綢的棉袍。戴着夾風帽。
才出了屋子。就見迎面一陣風起。涼得透膚。李慕
白不由打了一個寒戰。低頭看時。只見庭中砌下
已有不少的落葉了。心口裏寒冽。想道：「這

青春蹉跎之思。信步慢慢地走出廟門。就到了丞相胡同的北口外。只見史胖子的那間小酒舖。緊緊地釘着門板。淒涼得像一座坟墓。李慕白不敢在這裏徘徊。恐怕有人認出自己是史與史胖子素有交情。就託僱上了一輛車往安定門內鐵貝勒府去。到了鐵貝勒府。門上的人就把他讓進去。在小客廳裏坐了一會。那小虬髯鐵小貝勒就出來接見。一見李慕白。他就很驚訝地說：「哎呀。你真瘦了！」李慕白微笑了笑。遂在鐵小貝勒的對面坐下。鐵小貝勒很懇切地問道：「你的病算是完全好了吧？」李慕白點頭應面說：「就算好了。再休養幾天。也就復原了。又說：「我這場病多虧二爺看顧。並有那位爺二弟服侍我！鐵小貝勒點頭說。小俞那孩子倒還老實。就是聽人說。他太懶惰。李慕白一聽。剛要爲小俞辯解。並要告訴鐵小貝勒。那小俞原是個武藝高強的人。決不可長久把他安置在馬廄之中。可是又聽鐵小貝勒笑了笑說：「慕白。我也盼望你快些好了。你知道黃驥北派人請了河南的吞舟魚苗振山。金槍張玉瑾。要來北京與你比武的事情嗎？」李慕白面上一點也不顯出驚詫之色。就問說：「二爺是聽誰說的？」鐵小貝勒說：「前天我見着了顧槍將軍邱廣超。他對我說的。爲此事。他很替你抱不平。特意去質問黃驥北。但是黃驥北給個不認賬。不但說他跟你沒仇。也沒挨過你的打。並說跟你還是好朋友。你在監裏時。他還跟你看過你呢！李慕白冷笑了笑。就說：「黃驥北幾次跟我扳交情。倒不是假。可是誰知道他的心裏是怎樣。不過我雖剛病好。但也不怕他們。我本是想到延慶去。可是現在一有了這事。我又不能走了。我倒要等他把我苗振山張玉瑾來。看看那兩個。到底是怎樣的人物！」鐵小貝勒也露出憤慨的樣子。說：「對。我也願意你給咱們爭一口氣！」二人對坐沉默了一會。

文藝沒有永久的題材。有人認爲性愛問題是永久的題材。其實這也是一種錯覺。

(未完)

十阿清——

我們常常聽到。或者聽到「原子」這一個名詞。或許我們還不大明白。原子是甚麼東西？

原子是世界上最小最小。但有特殊化學定量的物質分子。

與鳥相依

芝加哥的占尼賽克太太。是個好心的婦人。

她在家中花園裡。發現了奄奄一息的知更鳥。她可憐牠們。把牠們收養下來。餵給牠們食物。

現在這兩隻小鳥。已經完全恢復了健康。牠們朝夕陪伴占尼賽克太太。唱歌給她聽。牠們再也不飛走了。

菲律賓彭邦加省聖福南

牠有六隻腿。四個生殖器。牠現在生下已經有一禮拜了。一切和尋常的小豬無異。

即使想着命運好。也不

如果不用力。從芝麻中也沒有油可得。

征服留連。用自己的力量奮勇向前。

和朋友談天。和朋友住一起對朋友
心。是天下最大福氣。

昨日向市議會請願。要求享受特權。於理髮的公價減付三分之二。每次只出十元（約合香港幣八毫半。）而把減付的一百元。移充善舉。

吾道尙艱難
吾心眞

煙雲如可託
午枕驚啼鳥
天公借一雨
魂夢萬家安

（時方久旱）

虛不爰精成

飛吧，
勇敢地飛出去！
(獻給一位女士)

冬已逝去了多時，

是有花齊放的季節。
你的春風呵！
輕地撫吻着大地；
野上的麥浪呵！
起一伏地蕩漾着；
跟上的小鳥呵！
支支（口旁）地唱出自由快樂之歌；

！你是受着封建禮教的束縛

一隻身在圈中的麝鹿。

此你失去了——自由和幸福，
以帶來了——傷心和失望。

其二

看你哭的多麼悽慘的啊！

主這個世界；

品參如魚目混珠的心狠；
貪慕人家的一點禮金，
偏把女兒來出賣；
也曾想當初：

已沒有一點自主的能力。

一切都在刺痛着你的純潔的心靈，
你終日在和憂鬱的深坑里打滾，
是不敢抬起頭來正視現實。

美盛金舖

十足金葉首飾各廠大小鐘錶
各款眼鏡 修整鐘錶
司理 郭浩騰 啟

MEE SHING

434 Columbia Ave. MA. 2501
Vancouver, B. C.

著名男靴
貨色豐富
價錢克己

東街定市喜在弟兄匿
靴男親樣各號三十三

Cornett Bros
33 E. HASTINGS

土產集團

輔行雜貨公司

國貨商場

海味雜貨

參茸藥材

江西盤碗

金銀首飾

藤器傢私

酸枝檯椅

FOO HUNG CO. LTD.

129 Pender St. E. PA. 6635

4141 Vancouver 4, B. C.

OWL DRUG CO
舖材藥路澳
 聘有華人店員在喜市定
 夾鹹街服務支店在喜市
 定街夾亞路街
Guaiacoe 止咳良藥
 壹元及壹元七毛五
Dolcin 神効風濕丸
 貳元三毛九
 三元九毛五

(滿) (地) (可) (銀) (行)

爲汝貴重物
之安穩

每日只費兩銅仙汝
可租一滿地可銀行
保險箱爲你貴重物
之安穩

在避火的鋼庫之箇
人保險箱你可放你
之貯蓄票契券及他
種貴重文據而無盜
賊水火之虞

你之箇人保險箱無
別處能比牠之安穩
又無他等保險能比
牠之低廉

MY BANK
2 MILLION CANADIANS
B of M

BANK OF MONTREAL

眼鏡

完 全

視力服務

PITMAN OPTICAL LTD.

地址
734 1/2 Granville St.
[舊下] 地
Vancouver Block]

Marine 0928
Marine 2948

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Marine 1734

新重慶酒家
食堂最寬大
大謙兼小酌
男女僑胞呀
雲城頂瓜瓜
廚師嬌易牙
隨時可應駕
請來幫襯吓

華商雲大拿加
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, B. C.
Phone MA. 5860
5783

代理

各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎

地址在金利源興記右隣

埠 雲
司公限有益合
Hop Yick Co.
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
PHONE PA, 6527

家鄉風味
臘腸發售
味
歡迎佐膳採購

五香燒臘
上選鮮肉
祖國什貨
合時水貨
瓜菜罐頭

卡城
永泰公司
WING TAI CO.
116 2nd Ave. E.
Calgary, Alta.
Phone AM 94675

生意出頂

啓者本店舖在華埠生意暢旺但
弟志圖別業故此將生意全盤出
頂如有親朋如意斯業者到來面
議或來函商議價錢相宜勿失良
機照址寄來無悞

永泰燒腊雜貨公司啓

本報有大帮舊報紙及潤十七寸長三十寸之
白紙出賣錢價相宜如憲者請來面商

**MODERNIZE
TAILORS**
I W. PENDER and CARRALL



趨時裁縫店

◎修葺各種電器電線
修葺或改裝各種電器具及翻裝新電
線專家日夜服務包汝滿意歡迎華友
光顧
Harvey Belogus
電話 HMA. 1488 夜CE. 3758

227 Owen St.
T.A. 2927 晚雷 HA. 5267L

保稅裝裝
修煤氣暖氣水龍

雲 埠 伊 頓 公 司

THE T. EATON CO.
BRITISH COLUMBIA LIMITED
VANCOUVER CANADA

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

LINWOOD COMPANY

106 Hastings Street E. Vancouver, B. C.
電話：PA. 7825

電話：PA. 7825

▲專造
餐館旅館
男女白衣
各種恤衫
▲專辦
祖國絲髮
檯山絲畫
男女晨袍
▲發售
女庄衫服
男長短襖
男女內衣
雲
聯活公司啓

△國內新聞▽

共區成爲恐怖魔窟

有機會便逃亡 不能逃便反抗

計劃。如候得機會而與原定計劃不符，我們亦冒生命危險。不會放過機會。此有部份機會被截回或中途被殺害。片中山縣昇南鄉一個青年曾被截回。施用用嚴刑。處以犒賞。將風氣帶在大樹上活活吊死。在中共風氣。事實效果。更表現出中共兇狠手段。人民憎恨心裏更形強烈。逃亡更多且頻頻。中山縣鄰近澳門各鄉村。具有比較其他地區有利環境。以故本年來大逃澳可以說佔百分之九十以上。是中共接接迎澳門地區鄉民。任也有關山萬丈大陸心臟各地區輾轉逃來。不但不怕壯烈犧牲。分從水窪奔逃。

已逃來此間將近萬人逃亡方式。他採取各種不同方式。計有：一。衝絲綢。在黑夜裏違守軍不覺。以快刀。冒最大危險。拚命奔越。向關而來。雖然共軍發現逃亡者已越過鐵絲網。本可開槍殺戮。但由共區三廠入關中間相距約卅碼。如開槍的話彈會射進邊界。恐引起事端。不敢放。逃亡者得以達到目的。

走小艇在沒有共軍步哨寂靜地區候機。也有半夜潛出海旁覺得小艇用樹爛板作槳，拼命駛逃。有部份不幸半途被岸上共軍發覺開槍掃射。而木桶盛載嬰兒，漂流向自由區。

也有些不會泅水婦人。憑着樹枝。木
或棺材板。由同逃者從中協助。亦到
佔的地。更有一家人齊逃。而用大木
盤着嬰兒或小孩。浮在海面扶持而來
也有中途中共守軍覺用小艇截回或
槍射殺。屍浮海面。

四。向中共守軍行賄放行。各地區
車多數民兵。他們與鄉人根本就是兄
弟。是有情感。他們家人也受到中共

給民兵看見了。也作沒看見。任由他逃走。但外府籍守軍則不同了。他們沒打。曾發生數次是一批逃亡者給民兵打。被槍尖指着喝令不許動。但走不特不將他們捕回。而且他丟棄了槍。該民兵發現逃亡者是同鄉兄弟。不協助義胞赴台。參加反共復國。

逃亡關人安全抵達澳門從三廠陸路來，必在港上船。大部份被警察發覺帶返港務局，如由他地地區前來依照法例是有罪。但從大澳來，澳門當局方面經訊明後，有親人可。可由親屬保釋。在澳自由居留留難民營內亦予安置在慈仔難民營內。

（未完）

長春商業公司謹啓

Chang Chun & Co.
433 Core Ave.
電話 MA 7410
Vancouver 4, B. C. Canada

告白位

著名老牌 中國貽厥齋蒸酒廠出品 各種醇香 衛生飲料

唐人埠中 富利代售處



電話 MA. 7410

加拿大溫哥華長春商業公司總代理批發零沽

Chang Chun Co. 433 Gore Ave. Vancouver 4, B. C. Canada

多利埠推銷處 來勝 周堅 554 Fisgard St. Victoria, B. C.

昭市黨長壽店
ARMSTRONG & CO
304 Dunlevy Ave. TA 053
VANCOUVER 4 B.C.



司公限國利茂
MORLEY CO. LTD.
 55, RUSGARD ST. TEL. 867, 1841. VICTORIA, B.C.

專營
 祖國貨品
 樣樣皆備
 特約代理
 永 各式藥酒
 威利 正糯米酒

雲哥
廣濟堂中西藥行
華埠
KWONG CHAI TONG CO.
122 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C. PA. 8613

林弼臣秘製經驗
北掃毒藥片
（每服兩粒）
統治男女百毒便
流服後登時全愈
免至禍延子孫每
過方知妙入神每
樽四元另人的士
用買者自理照常
用機代製丸散快
捷妥當
林仕宜專醫外科

電話 TA. 1487 △ 524 Granville St.
易場所 便之貿 登及利 之最摩 高華埠 店是雲 靚女服 度利市

Tracy's
THE FASHION CENTRE

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.

當

當押利息低廉押物留候
年秘密交易
本公司有鑽石。鏢仔。相架。千里鏡。音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來即以九折計
喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

華新書局

跌打點穴殘傷治療法	薩殷若	二五
練氣行功秘訣內外篇	張展霖	二五
鐵砂掌功	袁楚材著	二五
峨嵋石樁	全上	二五
峨嵋穿雲掌	全上	二五
屈原傳	王世昭著	二五
抒情詞選	胡雲翼編	二五
唐宋詩詞選(英漢對照)	黃雲編	二五
甜蜜的藝術	曹明著	二五
談話的藝術	曹明著	二五
黎明(茫茫夜續集)	碧侶著	二五
御用的情人	巴爾扎克	二五
泰西舊日的姑娘	全上	二五
第一夢	智侶著	二五
小妮子	梅磊著	二五
治癒春橫錄二冊	怡紅生著	二五
隨園之春	全上	二五
遊馬騶縱橫江湖錄四冊	朱愚齋	二五
鐵馬驅麟五冊	白雲生著	二五
遊俠鐵騎五冊	梁羽生著	二五
塞外奇俠傳二冊	梁羽生著	二五
武林三雅	毛聊生著	二五

The Royal Bank Of Canada
支行位于 麵街 夾 喜市 定街

本行接駁香港匯單。莫論郵匯電匯。均能轉駁。妥當。價格相宜。歡迎華友貯蓄。

民國四十六年度職員一覽表

○民治黨駐巴拿馬國總支部	執行委員	鄧德光	謝國幹	李保	阮寶珊	鄭公正
	高華德	陸金光	彭家熾	蔡子英		
	崔毅峯	周祝清	嚴傑禎	吳文達		
	周開源					

主任	張其近	秘書	鄭公正	正秘書	蔡子英	正理財	謝國幹	宣傳科	嚴傑禎	幹事	李厚廣	外交部	吳文達	幹事	劉錫球	組織科	崔毅峯	幹事	鄭自知	調查科	周祝清	幹事	彭治世	黨務科	陸金光	幹事	吳華觀	會計科	周開源	幹事	譚潤	核數科	彭家熾	幹事	張振業	西文書記	阮實珊	監察委員	鄺耀	主任	張其近
	余仰中	吳衍敏	吳兆安						朱維傑		莫強賢				鄭欽				高炳洪				吳衍敏				陳維新				何文熾		吳銓英		張其近		何錦波		吳衍敏		

新發明
奇異藥水

功用
惡毒大瘡 酒米暗瘡 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 腳生
虫蚊咬傷 嘔吐水瀉 皮膚濕毒 風火牙痛 週身鹹粒 肚痛
瘡癤疥癩 口舌損爛 筋骨疼痛 腰背痠痛

此藥內服外擦併用，效驗如神。早經風行全球各埠，有口皆碑。
〔價目〕每樽大號壹元二毛五 二號七毛五 三號三毛
各埠各大商店均有代理

總批發處 雲高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

溫高
 華埠
中和公司
 Chung Wo Hong Co.
 Phone MA. 9612
 237 Powell St. Vancouver B. C.

上海陳家巷大藥行
 特效良藥
 法老還童
參歸精補丸
 功能補腎，補氣，補血
 添精養顏，老少咸宜
 甜尿
甜尿健胰素
 數星
 澈底治療甜尿聖藥

Tatlow 電話 1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance

General Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
康健各種保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
移民入籍文件

加拿大品司華中紀行代理

立止 止消退止
痛腫膿紅痛

此散妙在
不用針刀
能脫眼種
服眼各點

藥房執約店有售

此水乃專門眼科醫
生蔡榮氏精五十二
年臨床經驗創製九
種眼藥病一瓶可癒
平時常用保全目力
藥房執約店有售

榮孫氏

光明眼水

代刀脫眼膜散

此散妙在不用針刀能脫眼種服眼各點

明達

承接木工油漆

專做時代化美術傢俱僑胞
顧無任歡迎

TA. 3482.

Templeton's RAZ-MAH

請用浸比頓氏 RAZ-MAH 喉
丸諸君如有患慢性氣支管炎因喉
引起傷風發熱以致日夜咳嗽喘
困難哮喘不止者及全
人咳嗽請用此藥當可
到病除奏效快捷各醫
均有代售每盒七毫十
二元五毫及五元。大盒可多
試此藥

中國親人公司
浸比頓氏

◎ 東莞 李福專醫包癒皮膚百病限日痊癒

秘製環球唯一實驗包愈皮膚百病膏，每盅銀貳元
應驗如神少林寺跌打立即散瘀止痛消腫吊索散 每料銀拾元
這年爛腳珠珀實驗拔毒生肌理口散 每罐銀拾元

云埠代理處 金利源 元豐 兩大寶號

本醫生醫務所寓哥街門牌四百四十五號東方旅館壹百廿貳號

LEE FOOK & Hotel East

445 Guea ve, Vancouver 4 B.C. Canada

聖羅蘭住宅公寓

聖羅蘭住宅公寓，位於大溫哥華區，交通便利，環境優美。該公寓共有五個單位，每個單位均設有廚房、浴室及臥室。租金低廉，歡迎申請。有意者請洽：聖羅蘭住宅公寓經理，電話：345-1234。

舍路中華會館舉辦「中國之夜」紀盛

舍路中華會館為慶祝本會成立週年，特舉辦「中國之夜」紀盛。當晚節目豐富，包括國樂演奏、舞蹈表演及歌唱比賽等。歡迎各界人士踴躍參加。地址：舍路中華會館，電話：345-1234。

「中國之夜」紀盛

「中國之夜」紀盛，由舍路中華會館主辦。當晚節目精彩紛呈，包括國樂演奏、舞蹈表演及歌唱比賽等。歡迎各界人士踴躍參加。地址：舍路中華會館，電話：345-1234。

天寅街住宅出賣

天寅街住宅出賣，位於天寅街，環境優美，交通便利。該住宅共有三間臥室，兩間浴室，廚房及客廳寬敞明亮。售價合理，有意者請洽：天寅街住宅出賣經理，電話：345-1234。

五厘息

五厘息，加拿大永久摩結治公司。本公司提供五厘息之貸款，手續簡便，利率低廉。歡迎申請。地址：加拿大永久摩結治公司，電話：345-1234。

小型工廠平賣

小型工廠平賣，位於天寅街，環境優美，交通便利。該工廠共有三間臥室，兩間浴室，廚房及客廳寬敞明亮。售價合理，有意者請洽：小型工廠平賣經理，電話：345-1234。

住宅出賣

住宅出賣，位於天寅街，環境優美，交通便利。該住宅共有三間臥室，兩間浴室，廚房及客廳寬敞明亮。售價合理，有意者請洽：住宅出賣經理，電話：345-1234。

餐館出賣

餐館出賣，位於天寅街，環境優美，交通便利。該餐館共有三間臥室，兩間浴室，廚房及客廳寬敞明亮。售價合理，有意者請洽：餐館出賣經理，電話：345-1234。

雜貨店出賣

雜貨店出賣，位於天寅街，環境優美，交通便利。該雜貨店共有三間臥室，兩間浴室，廚房及客廳寬敞明亮。售價合理，有意者請洽：雜貨店出賣經理，電話：345-1234。

房屋出賣

房屋出賣，位於天寅街，環境優美，交通便利。該房屋共有三間臥室，兩間浴室，廚房及客廳寬敞明亮。售價合理，有意者請洽：房屋出賣經理，電話：345-1234。

柏文出賣

柏文出賣，位於天寅街，環境優美，交通便利。該柏文共有三間臥室，兩間浴室，廚房及客廳寬敞明亮。售價合理，有意者請洽：柏文出賣經理，電話：345-1234。

住宅出租

住宅出租，位於天寅街，環境優美，交通便利。該住宅共有三間臥室，兩間浴室，廚房及客廳寬敞明亮。租金低廉，有意者請洽：住宅出租經理，電話：345-1234。

吳國進鞋店

吳國進鞋店，位於天寅街，環境優美，交通便利。該鞋店共有三間臥室，兩間浴室，廚房及客廳寬敞明亮。售價合理，有意者請洽：吳國進鞋店經理，電話：345-1234。

客車出賣

客車出賣，位於天寅街，環境優美，交通便利。該客車共有三間臥室，兩間浴室，廚房及客廳寬敞明亮。售價合理，有意者請洽：客車出賣經理，電話：345-1234。

聖占士大酒店

ST. JAMES HOTEL
52 Hastings St. E.
Vancouver, B.C.
Tel. MU 3-9962

本酒店設備完善，交通便利，服務周到。歡迎各界人士光臨。地址：聖占士大酒店，電話：345-1234。

亞省尾埠最華麗最名氣之姊妹西餐館出賣

SHASTA CAFE, 坐落亞省尾埠，環境優美，交通便利。該西餐館共有三間臥室，兩間浴室，廚房及客廳寬敞明亮。售價合理，有意者請洽：亞省尾埠最華麗最名氣之姊妹西餐館出賣經理，電話：345-1234。

客車出賣

客車出賣，位於天寅街，環境優美，交通便利。該客車共有三間臥室，兩間浴室，廚房及客廳寬敞明亮。售價合理，有意者請洽：客車出賣經理，電話：345-1234。

住宅出租

住宅出租，位於天寅街，環境優美，交通便利。該住宅共有三間臥室，兩間浴室，廚房及客廳寬敞明亮。租金低廉，有意者請洽：住宅出租經理，電話：345-1234。

吳國進鞋店

吳國進鞋店，位於天寅街，環境優美，交通便利。該鞋店共有三間臥室，兩間浴室，廚房及客廳寬敞明亮。售價合理，有意者請洽：吳國進鞋店經理，電話：345-1234。

客車出賣

客車出賣，位於天寅街，環境優美，交通便利。該客車共有三間臥室，兩間浴室，廚房及客廳寬敞明亮。售價合理，有意者請洽：客車出賣經理，電話：345-1234。

客車出賣

客車出賣，位於天寅街，環境優美，交通便利。該客車共有三間臥室，兩間浴室，廚房及客廳寬敞明亮。售價合理，有意者請洽：客車出賣經理，電話：345-1234。

大公義學

一九五七年度招生通告
學級：小學一年級新生一班。
一至六年級插班生。
國文專修班（約合初中一程度）
編級試日期：於開學時舉行。
報名地點：大漢公報、陶陶酒家、昌隆肉店、利僑公司
開學日期：小學一年級：八月五日（星期一）下午四時
一至六年級：及專修班：九月三日（星期三）下午七時
費用：學雜各費，全部免收。

莫負中秋蟾華

欣賞佳節，捨餅莫屬
誰家巧製，秘書寶路
立體陣容，精益求精
七彩裝璜，萬紫千紅
B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender, Vancouver, B. C.
PHONE PA-3953

企城達權社鳴謝經費

由民國四十五年九月四日起至八月十五日止，恕不稱呼。
黃達權 伍千五百元 黃子衡 黃達權
李常院 伍千五百元 劉卓南 何昭煥
司徒興 伍千五百元 劉卓南 何昭煥
伍桂樹 伍千五百元 馬康 鍾承凱 每三
元 關定錄 馬世鏗 馬榮順 羅和
黃樹森 泰保 伍千五百元 鍾認 鍾成
胡持源 黃洛球 陳惠光 合泰 黃轉德
鍾宜 李常緒 李大 陳培植 雷宜顯
劉孔順 呂敦 李福添 李江漢 李其
偉 馬世語 伍千五百元 鄭悅民 黃發源
梁榮 劉孟良 陳惠光 梁榮 梁榮
李進來 李兆權 每壹元五

餐館出賣

餐館出賣，位於天寅街，環境優美，交通便利。該餐館共有三間臥室，兩間浴室，廚房及客廳寬敞明亮。售價合理，有意者請洽：餐館出賣經理，電話：345-1234。

房口招租

房口招租，位於天寅街，環境優美，交通便利。該房口共有三間臥室，兩間浴室，廚房及客廳寬敞明亮。租金低廉，有意者請洽：房口招租經理，電話：345-1234。

安君治商

安君治商，位於天寅街，環境優美，交通便利。該商共有三間臥室，兩間浴室，廚房及客廳寬敞明亮。售價合理，有意者請洽：安君治商經理，電話：345-1234。

Get set to see 1000 SIGHTS!

Get set to see 1000 SIGHTS!
AUG 21-SEPT 2
at the
1957
PNE
VANCOUVER, CANADA

